

---

---

**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**  
**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**

---

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

N. 98 — 133

[C - 97/16298]

**30 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, met name artikel 3, 1ste §, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983 en de wet van 29 december 1990;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1422/97 van de Raad van 22 juli 1997;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad van 30 juni 1992 betreffende landbouwproductiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming, en betreffende natuurbeheer;

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 98 — 133

[C - 97/16298]

**30 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifié par la loi du 11 avril 1983 et par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le règlement (CEE) n° 1765/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1422/97 du Conseil du 22 juillet 1997;

Vu le règlement (CEE) n° 2078/92 du Conseil du 30 juin 1992 concernant des méthodes de production agricole compatibles avec les exigences de la protection de l'environnement ainsi que l'entretien de l'espace naturel;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2080/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 2466/96 van de Raad van 17 december 1996;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie van 23 december 1992 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 2015/95 van de Commissie van 21 augustus 1995;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2836/93 van de Commissie van 18 oktober 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad wat het beheer van de regionale basisarealen betreft, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1503/97 van de Commissie van 29 juli 1997;

Gelet op de verordening (EG) nr. 762/94 van de Commissie van 6 april 1994 houdende toepassingsbepalingen inzake het uit productie nemen van grond als bedoeld in verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 2930/95 van de Commissie van 18 december 1995;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1098/94 van de Commissie van 11 mei 1994 tot vaststelling van de regionale basisarealen die van toepassing zijn in het kader van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatstelijk gewijzigd bij verordening nr. 794/97 van de Commissie van 30 april 1997;

Gelet op de verordening (EG) nr. 658/96 van de Commissie van 9 april 1996 betreffende bepaalde voorwaarden voor de toekenning van compensatiebedragen in het kader van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 843/97 van de Commissie van 12 mei 1997;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1586/97 van de Commissie van 29 juli 1997 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen betreffende het gebruik van uit productie genomen grond voor de productie van grondstoffen voor de vervaardiging, in de Gemeenschap, van niet specifiek voor voeding of vervoeding bestemde producten;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 houdende invoering van een premie ter compensatie van inkomensverliezen ten gevolge van bebossing van landbouwgrond in uitvoering van de verordening (EEG) nr. 2080/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw;

Gelet op het overleg met de regionale Regeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zonder uitstel de maatregelen te treffen inzake de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen om zich te schikken naar de bepalingen van de in 1997 getroffen verordeningen, zoals vermeld in de preambule;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1. Bedrijf : het geheel van de productie-eenheden beheerd door één producent en gelegen op het nationaal grondgebied.
2. Productie-eenheid : het geheel van ruimtelijk gebonden productiemiddelen die door de producent aangewend worden om één of meerdere land- of tuinbouwspeculaties te bedrijven.
3. Producent : is de natuurlijke persoon, de rechtspersoon of groepering van natuurlijke personen of van rechtspersonen of van beide, die op autonome wijze een landbouwbedrijf beheren.
4. Akkerbouwgewassen : de granen, oliehoudende zaden, eiwithoudende gewassen en ander vlas dan vezelvlas welke worden genoemd in bijlage I van dit besluit.
5. Landbouwstreek : de streken zoals vastgesteld bij het koninklijk besluit van 24 februari 1951 houdende grensbepaling van de landbouwstrekken van het Rijk, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1974.
6. Perceel bouwland : aaneengesloten oppervlakte die uitgebaat wordt door één enkel producent en volledig ingezaaid is met een akkerbouwgewas (granen, oliehoudende zaden, eiwithoudende gewassen, ander vlas dan vezelvlas) of uit productie genomen wordt om te beantwoorden aan de braakverplichting zoals voorzien in dit besluit.

Vu le règlement (CEE) n° 2080/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides aux mesures forestières en agriculture;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2466/96 du Conseil du 17 décembre 1996;

Vu le règlement (CEE) n° 3887/92 de la Commission du 23 décembre 1992 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2015/95 de la Commission du 21 août 1995;

Vu le règlement (CEE) n° 2836/93 de la Commission du 18 octobre 1993 portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 1765/92 du Conseil en ce qui concerne la gestion des superficies de base régionales, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1503/97 de la Commission du 29 juillet 1997;

Vu le règlement (CE) n° 762/94 de la Commission du 6 avril 1994 portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 1765/92 du Conseil en ce qui concerne le gel de terres, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2930/95 de la Commission du 18 décembre 1995;

Vu le règlement (CE) n° 1098/94 de la Commission du 11 mai 1994 fixant les superficies de base régionales applicables dans le cadre du régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 794/97 de la Commission du 30 avril 1997;

Vu le règlement (CE) n° 658/96 de la Commission du 9 avril 1996 relatif à certaines conditions d'octroi des paiements compensatoires dans le cadre du régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 843/97 de la Commission du 12 mai 1997;

Vu le règlement (CE) n° 1586/97 de la Commission du 29 juillet 1997 portant modalités d'application relatives à l'utilisation des terres mises en jachère pour la production de matières premières servant à la fabrication, dans la Communauté, de produits destinés à des fins principales autres que la consommation humaine ou animale;

Vu l'Arrêté Ministériel du 17 octobre 1995 instaurant une prime destinée à compenser la perte de revenu découlant du boisement des surfaces agricoles en application du règlement (CEE) n° 2080/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides aux mesures forestières en agriculture;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacées par la loi du 4 juillet 1989 et modifiées par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de prendre sans retard les mesures relatives au régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables en vue de se conformer aux dispositions des règlements intervenus en 1997, tels que visés au préambule;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. Exploitation : l'ensemble des unités de production géré par un producteur et situé sur le territoire national.
2. Unité de production : l'ensemble lié dans l'espace des moyens de production qui sont mis en oeuvre par le producteur en vue d'une ou plusieurs spéculations agricoles ou horticoles.
3. Producteur : la personne physique, la personne morale ou le groupement de personnes physiques ou de personnes morales ou des deux, qui gère de manière autonome une exploitation agricole.
4. Cultures arables : les céréales, oléagineux, protéagineux et lin non textile visés à l'annexe I du présent arrêté.
5. Région agricole : les régions visées par l'arrêté royal du 24 février 1951 fixant la délimitation des régions agricoles du Royaume, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 février 1974.
6. Parcelle de culture : la portion continue de terrain exploitée par un seul producteur et entièrement ensemencée en une culture arable (céréales, oléagineux, protéagineux, lin non textile) ou retirée de la production en vue de répondre à l'obligation de gel prévue au présent arrêté.

7. a) Braak : de oppervlakte die uit productie moet worden genomen door elke producent die compensatiebedragen aanvraagt in het kader van de algemene regeling zoals vastgesteld in artikel 7 van de verordening (EEG) nr. 1765/92.

b) Vaste braak : braak die het voorwerp uitmaakt van een verbintenis van de producent om dezelfde percelen gedurende vijf opeenvolgende seizoenen braak te leggen.

8. De Minister : de Minister die voor landbouw bevoegd is.

**Art. 2.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt het Rijk ingedeeld

enerzijds in basisarealen welke de volgende landbouwstreken omvatten :

— basisareaal I voor wat betreft maïs : Polders, Zandstreek, Kempen en Zandleemstreek;

— basisareaal II : voor wat betreft de andere akkerbouwgewassen dan maïs : Polders, Zandstreek, Kempen en Zandleemstreek en voor wat betreft het geheel van de akkerbouwgewassen : Leemstreek, Henegouwse Kempen, Condroz, Weidestreek, Fagnes, Famenne, Ardenen, Jura en de Hoge Ardennen,

anderzijds in 13 productieregio's welke overeenkomen met de landbouwstreken. De gemiddelde opbrengsten voor granen enerzijds en oliehoudende zaden anderzijds die gelden voor elk van deze productieregio's zijn opgenomen in bijlage II van dit besluit.

§ 2. De vaststelling van een eventuele overschrijding van de gemiddelde opbrengst bedoeld in artikel 3, § 6, van verordening (EEG) nr. 1765/92 gebeurt op het vlak van het Rijk.

**Art. 3.** § 1. Een compensatiebedrag wordt toegekend aan de producent in het licht van een algemene regeling of een vereenvoudigde regeling.

§ 2. In het kader van de algemene regeling moet de producent van akkerbouwgewassen volgens de modaliteiten en voorwaarden vastgesteld door de Minister, namelijk voor wat betreft de eerbiediging van het milieu, binnen elke productieregio een gedeelte van zijn akkerbouwgewassen uit productie nemen.

Deze uit productie name moet plaats vinden in elke productieregio en binnen elke productieregio moet het uit productie te nemen gedeelte minstens gelijk zijn aan 17,5 % van de som van het areaal akkerbouwgewassen en het uit productie genomen areaal waarvoor steun wordt aangevraagd.

Het maximale braakgelegde areaal waarvoor een compensatiebedrag wordt aangevraagd mag per bedrijf niet meer bedragen dan het areaal voor akkerbouwgewassen waarvoor een compensatiebedrag wordt aangevraagd.

De Minister kan deze maximale grens verlagen om rekening te houden met specifieke eisen t.a.v. de milieubescherming of met het risico van een te sterke inkrimping van de landbouwactiviteit in sommige regio's.

Het braakpercentage aangehaald in het tweede lid is van toepassing met ingang van de zaaiperiode voor het verkoopseizoen 1997/1998 (oogst 1997). Indien voor een verkoopseizoen een afwijkend percentage moet toegepast worden, wordt dit vastgesteld door de Minister.

In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 houdende invoering van een premie ter compensatie van inkomensverliezen ten gevolge van bebouwing van landbouwgrond in uitvoering van de verordening (EEG) nr. 2080/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw, is deze jaarlijkse premie per hectare uit productie genomen landbouwgrond in het kader van de braakverplichting beperkt tot het bedrag vastgesteld voor de braak in de betrokken productietoneel.

§ 3. Kunnen kiezen voor de vereenvoudigde regeling, de producenten van akkerbouwgewassen waarvan de steunaanvraag slechts betrekking heeft op een oppervlakte welke de noodzakelijke theoretische oppervlakte nodig voor de productie van 92 ton granen, niet overschrijdt.

De berekening van deze theoretische oppervlakte gebeurt enerzijds op basis van de referentierendementen opgenomen in bijlage II van dit besluit en anderzijds op basis van de oppervlakten geteeld respectievelijk in de verschillende productieregio's en deze waarop de aanvraag betrekking heeft.

**Art. 4.** De overdracht van de braakverplichting aan een andere producent zoals vermeld in artikel 7, § 7, eerste alinea, tweede gedachtestreepje van verordening (EEG) nr. 1765/92 is niet toegelaten.

7. a) Gel : l'obligation de gel de terres, applicable à chaque producteur revendiquant des paiements compensatoires en application du régime général; telle que fixée à l'article 7 point 1 du règlement (CEE) n° 1765/92.

b) Gel fixe : le gel qui fait l'objet de la part du producteur, d'un engagement à maintenir les mêmes parcelles gelées durant cinq campagnes consécutives.

8. Le Ministre : le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, le royaume est divisé

d'une part en superficies de base regroupant les régions agricoles suivantes :

— superficie de base I, en ce qui concerne le maïs : Polders, région sablonneuse, Campine et région sablo-limoneuse ;

— superficie de base II : en ce qui concerne les cultures arables autres que le maïs : Polders, région sablonneuse, Campine et région sablo-limoneuse et en ce qui concerne l'ensemble des cultures arables : région limoneuse, Campine hennuyère, Condroz, région herbagère, Fagnes, Famenne, Ardenne, région jurassique et Haute Ardenne,

d'autre part en 13 régions de production correspondant aux régions agricoles. Pour chacune de ces régions, un rendement moyen pour les céréales, d'une part et pour les graines oléagineuses, d'autre part est fixée à l'annexe II du présent arrêté.

§ 2. La constatation du dépassement éventuel du rendement moyen visée à l'article 3, § 6, du règlement (CEE) n° 1765/92 est opérée au niveau du Royaume.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Un paiement compensatoire est accordé au producteur en vertu d'un régime général ou d'un régime simplifié.

§ 2. Dans le cadre du régime général, le producteur de cultures arables doit, suivant les modalités et conditions fixées par le Ministre notamment en ce qui concerne le respect de l'environnement, retirer de la production, à l'intérieur de chaque région de production, une partie de ses cultures arables.

Ce retrait doit s'opérer dans chaque région de production et être, à l'intérieur de chacune d'elles, au minimum égal à 17,5 % de la somme de la superficie des cultures arables et de la superficie des terres retirées de la production pour lesquelles l'aide est demandée.

La surface maximale mise en jachère pour laquelle un paiement compensatoire est demandé ne peut dépasser par exploitation la surface consacrée aux cultures arables pour laquelle un paiement compensatoire est demandé.

Le Ministre peut abaisser cette limite maximale pour tenir compte des exigences spécifiques telles que la protection de l'environnement ou les risques de réduction excessive de l'activité agricole dans certaines régions.

Le pourcentage de gel visé au deuxième alinéa s'applique à partir des emblavements effectués pour la campagne de commercialisation 1997/1998 (récolte 1997). Lorsque, pour une campagne de commercialisation, un pourcentage différent doit être appliqué, celui-ci est fixé par le Ministre.

En dérogation à l'article 5 de l'Arrêté ministériel du 17 octobre 1995 instaurant une prime destinée à compenser la perte de revenu découlant du boisement des surfaces agricoles en application du Règlement (CEE) n° 2080/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides aux mesures forestières en agriculture, cette prime annuelle par hectare de terre agricole retirée de la production dans le cadre de l'obligation de gel, est limitée au montant fixé pour la jachère dans la zone de production concernée.

§ 3. Peuvent opter pour le régime simplifié, les producteurs de cultures arables dont la demande d'aide ne porte que sur une superficie n'excédant pas la superficie théorique nécessaire à la production de 92 tonnes de céréales.

Le calcul de cette superficie théorique est réalisé d'une part sur la base des rendements de référence fixés à l'annexe II du présent arrêté et d'autre part sur la base des superficies cultivées respectivement dans les différentes régions de production concernées et sur lesquelles porte la demande.

**Art. 4.** Le transfert de l'obligation de gel à un autre producteur visé à l'article 7, § 7, premier alinéa, deuxième tiret, du règlement (CEE) n° 1765/92 n'est pas autorisé.

**Art. 5.** Om in aanmerking te komen voor het compensatiebedrag moet de producent :

— uiterlijk op 15 mei van elk seizoen hebben ingezaaid volgens de voor de productieregio gebruikelijke normen. Voor wat betreft de oliehoudende zaden worden de categorieën zaaizaad door de Minister vastgesteld.

— een steunaanvraag opgesteld hebben waarvan de modaliteiten en indieningsdatum worden vastgesteld door de Minister.

**Art. 6.** Om in aanmerking te komen moet de steunaanvraag betrekking hebben op aaneengesloten percelen bouwland van minstens 0,3 ha en met een breedte van minimum 20 m.

**Art. 7.** Aanvragen voor het compensatiebedrag en braakleggingsaangiften kunnen niet worden ingediend voor gronden die op 31 december 1991 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, voor bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik waren.

Er kan evenwel afgeweken worden op deze bepaling in geval van :

— ruilverkaveling waarvan het plan officieel werd neergelegd in de periode, gaande van 1 januari 1991 tot de datum van inwerkingtreding van dit besluit;

— ruilverkaveling of onteigening uitgevoerd na de in voorgaand gedachtestreepje bedoelde periode op voorwaarde dat voor elke hectare cultuurgrond die in aanmerking komt voor het compensatiebedrag een oorspronkelijk in aanmerking komende hectare cultuurgrond niet meer als dusdanig wordt erkend.

**Art. 8.** De in het kader van de in artikel 3, § 2, van dit besluit bedoelde algemene regeling braakgelegde gronden mogen, binnen de voorwaarden en grenzen vastgelegd door de Minister, worden gebruikt voor de productie van grondstoffen voor de vervaardiging, in de Gemeenschap, van niet specifiek voor voeding of vervoeding bestemde producten.

**Art. 9.** § 1. Overtredingen van dit besluit, van de uitvoeringsbesluiten van de verordeningen (EEG) nr. 1765/92, 2080/92, 3508/92 van de Raad en van de verordeningen (EEG) nr. 3887/92, 2836/93, 762/94, 1098/94, 658/96, 1586/97 van de Commissie worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

§ 2. Het niet eerbiedigen van de maatregelen in verband met de milieubescherming op de in artikel 3, § 2, bedoelde uit productie genomen gronden heeft volgens de modaliteiten vastgesteld door de Minister, een vermindering of annulering van de steun als gevolg.

**Art. 10.** Het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot vaststelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen wordt opgeheven.

**Art. 11.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het verkoopseizoen 1997-1998 (oogst 1997).

**Art. 12.** Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

**Art. 5.** Pour bénéficier du paiement compensatoire, le producteur doit :

— au plus tard pour le 15 mai de chaque campagne, avoir mis en terre la semence conformément aux normes usuelles de la région de production. S'il s'agit d'oléagineux, les catégories de semences sont déterminées par le Ministre.

— avoir formé une demande d'aide dont les modalités et dates d'introduction sont déterminées par le Ministre.

**Art. 6.** Pour être prise en considération, la demande d'aide doit porter sur des parcelles de cultures d'une superficie minimale de 0,3 ha d'un seul tenant et d'une largeur de 20 mètres au minimum.

**Art. 7.** Les demandes concernant le paiement compensatoire et les déclarations de gel ne peuvent pas être présentées pour des terres qui ont été consacrées au pâturage permanent, aux cultures permanentes, aux forêts ou à des utilisations non agricoles au 31 décembre 1991.

Toutefois, il peut être dérogé à cette disposition en cas :

— de remembrement dont le plan a été officiellement déposé dans la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté ;

— en cas de remembrement ou d'expropriation exécuté après la période visée au tiret précédent, à condition que pour tout hectare de terres de culture déclaré comme éligible au paiement compensatoire, un hectare de terres de cultures initialement éligible ne soit plus considéré comme tel.

**Art. 8.** Les terres gelées dans le cadre du régime général visé à l'article 3, § 2, du présent arrêté peuvent, dans les conditions et limites fixées par le Ministre, être utilisées pour la production de matières destinées à la fabrication, sur le territoire de la Communauté, de produits qui ne sont pas directement destinés à la consommation humaine ou animale.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Les infractions au présent arrêté, à ses arrêtés d'exécution, aux règlements (CEE) n° 1765/92, 2080/92, 3508/92 du Conseil et aux règlements (CEE) n° 3887/92, 2836/93, 762/94, 1098/94, 658/96, 1586/97 de la Commission sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

§ 2. Le non respect des mesures relatives à la protection de l'environnement sur les terres retirées de la production visées à l'article 3, § 2, entraîne, selon les modalités fixées par le Ministre, la réduction ou l'annulation de l'aide.

**Art. 10.** L'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables est abrogé.

**Art. 11.** Le présent arrêté produit ses effets à partir de la campagne de commercialisation 1997-1998 (récolte 1997).

**Art. 12.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

#### Bijlage I

#### Akkerbouwgewassen

GN-code	Omschrijving
I. GRANEN	
1001 10	Harde tarwe
1001 90	Andere tarwe en mengkoren, ander dan durum tarwe
1002 00 00	Rogge

1003 00	Gerst
1004 00	Haver
1005	Maïs (snijmaïs inbegrepen)
0709 90 60	Suiker maïs
1007 00	Graansorgho
1008	Boekweit, gierst (andere dan sorgho) en kanariezaad; andere granen (bv. Triticale)
II. OLIEHOUDENDE ZADEN	
1201 00	Sojabonen
1205 00	Kool- en raapzaad
1206 00	Zonnebloempitten
III. EIWITHOUDENDE GEWASSEN	
0713 10	Erwten (droog geoogst)
0713 50	Tuin- en veldbonen (droog geoogst)
1209 29 50	Niet-bittere lupinen
IV. ANDER VLAS DAN VEZELVLAS	
1204 00	Lijnzaad (olievlas)

Annexe 1  
Cultures arables

code NC	Désignation des marchandises
I. CEREALES	
1001 10	Blé dur
1001 90	Autres blé et méteil autres que le blé dur
1002 00 00	Seigle
1003 00	Orge
code NC	Désignation des marchandises
1004 00	Avoine
1005	Maïs (y compris le maïs ensilage)
0709 90 60	Maïs doux
1007 00	Sorgho à grain
1008	Sarrasin, millet et alpiste; autres céréales (p.ex. triticale)
II. OLEAGINEUX	
1201 00	Fèves de soja
1205 00	Graines de navette ou de colza
1206 00	Graines de tournesol
III. PROTEAGINEUX	
0713 10	Pois (récoltés à l'état sec)
0713 50	Fèves et féveroles (récoltés à l'état sec)
1209 29 50	Lupins doux
IV. LIN NON TEXTILE	
1204 00	Graines de lin (lin oléagineux)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 oktober 1997.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 octobre 1997.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

Bijlage II  
Gemiddelde regionale opbrengsten

PRODUCTIEREGIO'S	Opbrengsten Granen ton/ha	Opbrengsten Oliehoudende zaden ton/ha
Polders en Duinen	6,73	2,40
Zandstreek	5,41	2,85
Kempen	4,73	2,72
Zandleemstreek	6,12	3,12
Leemstreek	6,64	3,31
Henegouwse kempen	6,44	(*)
Condroz	6,22	3,07
Famenne	5,21	2,97
Fagne	5,04	3,15
Weidestreek	6,26	3,03
Hoge Ardennen	3,77	(*)
Ardennen	3,64	2,99
Jurastreek	4,02	3,38

(\*) De opbrengst voor granen geldt als referentie.

Annexe II  
Rendements régionaux moyens

REGIONS DE PRODUCTION	Rendements Céréales Tonne/Ha	Rendements Oléagineux Tonne/Ha
Polders et dunes	6,73	2,40
Sablonneuse	5,41	2,85
Campine	4,73	2,72
Sablo-limoneuse	6,12	3,12
Limoneuse	6,64	3,31
Campine hennuyère	6,44	(*)
Condroz	6,22	3,07
Famenne	5,21	2,97
Fagnes	5,04	3,15
Herbagère	6,26	3,03
Haute Ardenne	3,77	(*)
Ardenne	3,64	2,99
Jurassique	4,02	3,38

(\*) Le rendement des céréales sert de référence.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN